

## B1.35 Contratación de cuidados a domicilio



- Lidiar con problemas familiares
- Cómo funcionan los servicios sociales
- Cuidado infantil y atención a personas mayores

|                                  |                                      |  |  |
|----------------------------------|--------------------------------------|--|--|
| <b>El anciano</b>                | <i>(La personne âgée)</i>            | <b>El permiso por asuntos familiares</b> | <i>(Le congé pour raisons familiales)</i>      |
| <b>La residencia</b>             | <i>(La résidence)</i>                | <b>La baja por cuidado familiar</b>      | <i>(Le congé pour soins familiaux)</i>         |
| <b>El cuidador</b>               | <i>(Le soignant)</i>                 | <b>El servicio de teleasistencia</b>     | <i>(Le service de téléassistance)</i>          |
| <b>El asistente domiciliario</b> | <i>(L'aide à domicile)</i>           | <b>Colaborar como voluntario</b>         | <i>(Collaborer en tant que bénévole)</i>       |
| <b>El voluntario de ONG</b>      | <i>(Le bénévole d'ONG)</i>           | <b>Ofrecer una ayuda</b>                 | <i>(Offrir une aide)</i>                       |
| <b>El psicólogo</b>              | <i>(Le psychologue)</i>              | <b>Recibir una ayuda</b>                 | <i>(Recevoir une aide)</i>                     |
| <b>Los servicios sociales</b>    | <i>(Les services sociaux)</i>        | <b>Pedir asistencia</b>                  | <i>(Demander de l'assistance)</i>              |
| <b>La ayuda económica</b>        | <i>(L'aide financière)</i>           | <b>Atender a personas mayores</b>        | <i>(Prendre en charge des personnes âgées)</i> |
| <b>La ayuda a domicilio</b>      | <i>(L'aide à domicile (service))</i> | <b>Cuidar</b>                            | <i>(S'occuper de)</i>                          |
| <b>La adaptación del hogar</b>   | <i>(L'adaptation du domicile)</i>    | <b>Ayudar</b>                            | <i>(Aider)</i>                                 |
| <b>La tutela</b>                 | <i>(La tutelle)</i>                  | <b>Supervisar</b>                        | <i>(Superviser)</i>                            |

### 1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte.



En España, las ayudas sociales son **recursos sociales** que buscan garantizar **condiciones mínimas de vida** a personas en situación de **vulnerabilidad**. Pueden ser prestaciones económicas para cubrir gastos básicos o ayudas en especie, como alimentos y material escolar. También hay servicios como atención en casa, apoyo psicológico y **orientación laboral**. Para beneficiarse, normalmente se pide residencia legal y demostrar una situación económica difícil. Las ayudas varían según la comunidad autónoma.

*En Espagne, les aides sociales sont des **ressources sociales** qui visent à garantir des **conditions minimales de vie** aux personnes en situation de **vulnérabilité**. Elles peuvent prendre la forme de prestations économiques pour couvrir des dépenses de base ou d'aides en nature, comme des aliments et du matériel scolaire. Il existe aussi des services tels que l'aide à domicile, le soutien psychologique et la **l'orientation professionnelle**. Pour en bénéficier, on demande généralement la résidence légale et de justifier d'une situation économique difficile. Les aides varient selon la communauté autonome.*

1. ¿Cuál es el objetivo principal de las ayudas sociales en España?

- a. Garantizar unas condiciones mínimas de vida a personas vulnerables
- b. Financiar solo actividades culturales para jóvenes
- c. Pagar impuestos municipales a todas las familias
- d. Sustituir por completo el salario de cualquier trabajador

2. Qué ejemplo corresponde a una ayuda en especie?
  - a. Dinero para invertir en bolsa
  - b. Un préstamo bancario para comprar un coche
  - c. Un descuento en entradas de cine
  - d. Alimentos o material escolar
3. Qué tipo de servicio social puede ofrecerse además de dinero o alimentos?
  - a. Cambio de trabajo obligatorio por ley
  - b. Vacaciones pagadas en otra ciudad
  - c. Atención en el hogar o apoyo psicológico
  - d. Clases gratuitas de conducir
4. Qué requisito puede ser necesario para acceder a estas ayudas?
  - a. Tener residencia legal y demostrar una situación económica difícil
  - b. Trabajar a tiempo completo desde hace dos años
  - c. No tener nunca contrato de alquiler
  - d. Ser propietario de una vivienda en España

1-a 2-d 3-c 4-a

## 2. Grammaire: Pronoms relatifs : el que, quien, cuyo

El que, quien et cuyo s'emploient pour parler de personnes ou de choses déjà mentionnées.



1. El que reprend des personnes ou des choses déjà connues.
2. Cuyo / cuya / cuyos / cuyas indiquent la possession et s'accordent avec ce qui est possédé.

| Pronom                              | Exemple  |
|-------------------------------------|--|
| El que / La que / Los que / Las que | El cuidador, el que atiende al anciano, trabaja de noche. ( <i>L'aïdant, celui qui s'occupe de la personne âgée, travaille la nuit.</i> )<br>La ayuda económica, la que recibe la familia, es temporal. ( <i>L'aide financière, celle que la famille reçoit, est temporaire.</i> )                               |
| Quien / Quienes                     | El psicólogo, quien colabora con servicios sociales, evalúa el caso. ( <i>Le psychologue, qui collabore avec les services sociaux, évalue le cas.</i> )<br>Los mayores, quienes reciben asistencia, viven más tranquilos. ( <i>Les personnes âgées, qui reçoivent une aide, vivent plus sereinement.</i> )       |
| Cuyo / Cuya / Cuyos / Cuyas         | La familia, cuya ayuda económica fue aprobada, recibe apoyo. ( <i>La famille, dont l'aide financière a été approuvée, reçoit un accompagnement.</i> )<br>La residencia, cuyo personal ofrece apoyo nocturno, está completa. ( <i>La résidence, dont le personnel assure un soutien nocturne, est complète.</i> ) |

1. La familia, \_\_\_\_\_ pidió ayuda económica el mes pasado, tiene ahora un asistente domiciliario.
  - a. la que
  - b. cuyo
  - c. el que
  - d. quien

2. El cuidador, \_\_\_\_\_ supervisa a los voluntarios de la ONG, también coordina el servicio de teleasistencia.
- a. el quien      b. quien      c. el que      d. cuyo

1. la que 2. quien

### Réécrivez les phrases

1. (la que) Trabajo con una cuidadora. La cuidadora atiende a mi madre por las noches.

---

*(Trabajo con una cuidadora, la que atiende a ma mère por las nuits.)*

2. (quien) El médico habla con la paciente. La paciente necesita un informe para la residencia.

---

*(El médico habla con la paciente, quien necesita un informe para la résidence.)*

3. (los que) Conozco a unos voluntarios. Los voluntarios visitan a los mayores los domingos.

---

*(Conozco a unos voluntarios, los que visitan a los mayores los domingos.)*

### 3.Exercices

#### 1. Associez chaque mot à sa définition.

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| a. los servicios sociales        | 1. Servicio que ofrece apoyo en casa a mayores o dependientes.                   |
| b. la ayuda a domicilio          | 2. Organismo público que ayuda a familias y personas que pasan por dificultades. |
| c. el cuidador                   | 3. Sistema con botón de alarma que conecta con un profesional por teléfono.      |
| d. la ayuda económica            | 4. Persona que atiende a un anciano, el que realiza cuidados diarios.            |
| e. el servicio de teleasistencia | 5. Dinero que recibe una familia para cubrir gastos básicos, como comida.        |
- a-2 b-1 c-4 d-5 e-3



#### 2. Avis municipal : aide à domicile et téléassistance (Audio disponible dans l'application)

**Remplissez les lacunes:** solicitud, cuidaste, valorará, asistencia domiciliaria, médico, servicios sociales, teleasistencia, quien, ayuda a domicilio, anciano, ayudas económicas

El Ayuntamiento informa de que los \_\_\_\_\_ pueden organizar \_\_\_\_\_ para familias con una persona mayor dependiente. Un trabajador social \_\_\_\_\_ el caso y propondrá un plan: horas de \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ y, si hace falta, adaptación del hogar. La persona responsable del servicio, \_\_\_\_\_ coordina a los cuidadores, también informa sobre posibles \_\_\_\_\_ temporales.

Para pedir el servicio, la familia presenta una \_\_\_\_\_ y un informe \_\_\_\_\_. En 2024 se amplió el horario de atención telefónica. Si ya \_\_\_\_\_ a un \_\_\_\_\_ y ahora necesitas un permiso por asuntos familiares, consulta con tu empresa: algunas situaciones permiten una baja por cuidado familiar. La residencia, cuya lista de espera es larga, se recomienda solo si no hay apoyo en casa.

*La mairie informe que les services sociaux peuvent organiser une aide à domicile pour les familles ayant une personne âgée dépendante. Un travailleur social évaluera le cas et proposera un plan : heures d'assistance à domicile, téléassistance et, si nécessaire, adaptation du logement. La personne responsable du service, qui coordonne les aidants, informe également sur d'éventuelles aides économiques temporaires.*

*Pour demander le service, la famille présente une demande et un rapport médical. En 2024, les horaires de l'accueil téléphonique ont été étendus. Si vous avez déjà pris soin d'une personne âgée et que vous avez maintenant besoin d'un congé pour raisons familiales, consultez votre employeur : certaines situations donnent droit à un arrêt pour soin d'un proche. La maison de retraite, dont la liste d'attente est longue, n'est recommandée que s'il n'existe aucun soutien à domicile.*

1. ¿Qué documentos y pasos menciona el texto para solicitar la ayuda a domicilio y qué alternativas ofrece el Ayuntamiento si el apoyo en casa no es posible?

### 3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

La hablante contactó con los servicios sociales para solicitar apoyo para el cuidado de su padre.

Ya han aprobado una ayuda económica y el cuidador empezará a trabajar a tiempo completo la semana que viene.

De momento, la familia quiere intentar cuidar al padre en casa antes de plantearse la residencia.

Vrai Faux



### 4. Lisez le dialogue et répondez aux questions

**Marta (trabajadora social):** *Servicios Sociales, buenos días, le atiende Marta. ¿En qué puedo ayudarle? (Services sociaux, bonjour, Marta à l'appareil. En quoi puis-je vous aider ?)*

**Luis (hijo):** *Hola, Marta. Llamo por mi padre; tiene 84 años y vive solo. Se le olvidan las cosas y últimamente me preocupa que se caiga o se desoriente por la noche. Quería pedir asistencia en casa. (Bonjour, Marta. J'appelle au sujet de mon père ; il a 84 ans et vit seul. Il oublie des choses et dernièrement je crains qu'il ne tombe ou qu'il se perde la nuit. Je voudrais demander une assistance à domicile.)*

**Marta (trabajadora social):** *Lo entiendo. Podemos valorar la ayuda a domicilio: un asistente domiciliario le ayudaría con el aseo, la comida y realizaría supervisión. ¿Cómo se mueve por la casa? ¿usa bastón o necesita apoyo para caminar? (Je comprends. Nous pouvons évaluer l'aide à domicile : un intervenant à domicile l'aiderait pour l'hygiène, les repas et assurerait une supervision. Comment se déplace-t-il dans la maison ? Utilise-t-il une canne ou a-t-il besoin d'aide pour marcher ?)*

**Luis (hijo):** *Se mueve con bastón, pero a veces le cuesta levantarse del baño. También me preocupa que, si se cae, nadie pueda avisar. ¿Tenéis servicio de teleasistencia? (Il se déplace avec une canne, mais parfois il a du mal à se relever de la baignoire. Je crains aussi que, s'il tombe, personne ne puisse prévenir. Avez-vous un service de téléassistance ?)*

**Marta (trabajadora social):** *Sí, la teleasistencia es una opción; incluye un dispositivo con botón de emergencia y llamadas al servicio 24 horas. Además, podemos recomendar adaptar la vivienda, por ejemplo barras en el baño o eliminar alfombras. (Oui, la téléassistance est une option : elle comprend un dispositif avec un bouton d'urgence et une permanence 24 heures sur 24. De plus, nous pouvons recommander d'adapter le logement, par exemple des barres dans la salle de bain ou la suppression des tapis.)*

**Luis (hijo):** *Perfecto. ¿Qué documentación hace falta para pedir la ayuda y hay alguna ayuda económica para pagarla? (Parfait. Quels documents faut-il pour demander l'aide et existe-t-il une aide financière pour la couvrir ?)*



**Marta**  
**(trabajadora**  
**social):**

*Nécessitons les données personnelles, un rapport médical et une visite domiciliaire pour évaluer la situation. L'aide économique dépend de l'évaluation et des revenus familiaux; se peut traiter dès maintenant et je vous explique les délais.*

*(Nous avons besoin des coordonnées personnelles, d'un certificat médical et d'une visite à domicile pour évaluer la situation. L'aide financière dépend de l'évaluation et des revenus du foyer; la demande peut se faire ici et je vous expliquerai les délais.)*

**Luis (hijo):**

*Muchas gracias. Quisiera cita para la valoración y luego le envío los informes por correo electrónico.*

*(Merci beaucoup. Je voudrais un rendez-vous pour l'évaluation et ensuite je vous enverrai les rapports par courrier électronique.)*

1. ¿Qué necesidades concretas tiene el padre de Luis y qué tipo de ayuda solicita?  
\_\_\_\_\_
2. Según Marta, ¿qué información y trámites son necesarios para recibir ayudas como servicio de ayuda a domicilio, ayuda económica o teleasistencia?  
\_\_\_\_\_

## 5. Email

**Asunto:** ¿Podemos pedir ayuda a domicilio esta semana?

Hola Marta,

He hablado con el centro de salud y me han dicho que vayamos a **servicios sociales** del ayuntamiento para solicitar **ayuda a domicilio** para papá. Yo puedo ir el martes por la mañana, pero necesito que **me confirmes** si puedes acompañarme o si prefieres que vaya sola.

También nos ofrecen **teleasistencia** y una posible **adaptación del hogar** (por ejemplo, una barra en el baño). ¿Qué te parece? ¿Y quién puede quedarse con él esa mañana?

Un beso,  
Lucía



**Rédigez une réponse appropriée:** *Puedo acompañarte el martes, pero necesito saber si... / Me parece bien solicitar la ayuda a domicilio porque... / ¿Te parece que llamemos a servicios sociales para preguntar qué documentos hay que llevar?*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Verbes importants**

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

**Cuidar** (*prendre soin*)

Pretérito indefinido  
cuidé  
cuidaste  
cuidó  
cuidamos  
cuidasteis  
cuidaron

**Prevenir** (*prévenir*)

Pretérito indefinido  
previne  
previniste  
previno  
previnimos  
previnisteis  
previnieron